

80438534/35-18007836

3

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF ESF-20025292

CARTA DE PORTE NACIONAL
 CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
Esté Transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contratada, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).
Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).
CMR

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consigner (name, address, country)
UNICLI ITALIA
Gelrag. S.P.A.
Modugno. Bari 70026

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)
TRANSPORTES JEYMA, SL
Apdo. Correos, Nº30 • 50001 ZARAGOZA (SPAIN)
Matrícula tractor: **99-126ZM**

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)
BARI ITALIA

Matrícula semiremolque: **R-5499BBB**

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
Arassate 10.09.18

17 Porteadoras sucesivas (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)
1829

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

Reservas y observaciones del porteador
18 Réserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations
Hora de llegada: _____
Hora de salida: _____

Las cuadrículas en líneas gruesas deben ser rellenas por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusively
y compris et
including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N.º estadístico No. statistique Statistical number	11 Peso Kg. Poids Kg. Weight in Kg. <input type="checkbox"/> NETO <input type="checkbox"/> BRUTO	12 Volumen m.³ Cubage m.³ Volume in m.³
30. Cant. Picuris - Aute					9890	
C.A.E.: ORDEN DE CARGA: DELIVERY NOTE:						

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage
 Porte pagado / Franco / Carriage paid
 Porte debido / Non franco / Carriage forward

21 Formalizado en
Etablie à
Established in **Arrosak** a la on **10.09 2018**

19 Estipulaciones particulares - Conventions particulières - Special agreements

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage charges:			
Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance Suplementos: Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges:			
TOTAL:			

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

22 **SIGNED BY ROMAN MARIUCORENA**
R.M. Fagor Ederlan S. Coop.
Firma y sello de remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23 **TRANSPORTES JEYMA, SL**
ESBG1514030
Apdo. CORREOS Nº 30
50001 ZARAGOZA (SPAIN)
www.transportesjeyma.com
Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues /
Viudas recibidas: 17/09/2018 20
Modugno (BA)
Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee
"Reserva di quantità"

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la clasificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso la letra.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.